

**Allgemeine Einkaufsbedingungen
- Stand Februar 2024 -**

**General Terms and Conditions
- as of February 2024 -**

I. Allgemeines, Geltungsbereich – General, Scope of application

1.

Alle Lieferungen, Leistungen und Angebote unserer Lieferanten (Verkäufer) erfolgen ausschließlich aufgrund dieser allgemeinen Einkaufsbedingungen (AGBs). Diese sind Bestandteil aller Verträge, die wir mit unseren Lieferanten über die von ihnen angebotenen Lieferungen oder Leistungen abschließen. Die AGBs gelten nur, wenn der Verkäufer Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

All deliveries, services and offers from our suppliers (sellers) are made exclusively on the basis of these General Terms and Conditions of Purchase (GTCs). These are an integral part of all contracts that we conclude with our suppliers for the deliveries or services offered by them. The GTCs shall only apply if the seller is an entrepreneur (§ 14 of the German Civil Code (BGB)), a legal entity under public law or a special fund under public law.

2.

Die AGBs gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“), ohne Rücksicht darauf, ob der Verkäufer die Ware selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft (§§ 433, 650 BGB)). Sofern nichts anderes vereinbart, gelten unsere AGBs in der zum Zeitpunkt der Bestellung gültigen bzw. jedenfalls in der dem Verkäufer zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.

The GTCs apply in particular to contracts for the sale and/or delivery of movable goods ("Goods"), regardless of whether the Seller manufactures the Goods itself or purchases them from suppliers (§§ 433, 650 BGB). Unless otherwise agreed, our GTCs shall apply in the version valid at the time of the order or in any case in the version last communicated to the Seller in text form as a framework agreement also for similar future contracts, without us having to refer to them again in each individual case.

3.

Diese AGBs gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende AGBs des Verkäufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn der Verkäufer im Rahmen der Auftragsbestätigung auf seine AGBs verweist und wir dem nicht ausdrücklich widersprechen.

These GTCs apply exclusively. Deviating, conflicting or supplementary General Terms and Conditions of the Seller shall only become part of the contract if and to the extent that we have expressly agreed to their validity in writing. This requirement of consent shall apply in any case, for example even if the seller refers to its GTCs in the order confirmation and we do not expressly object to them.

4.

Individuelle Vereinbarungen (z.B. Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen) und Angaben in unserer Bestellung haben Vorrang vor den AGBs. Handelsklauseln sind im Zweifel gemäß den von der Internationalen Handelskammer in Paris (ICC) herausgegebenen Incoterms® in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung auszulegen.

Individual agreements (e.g. framework supply agreements, quality assurance agreements) and details in our order shall take precedence over the GTCs. In case of doubt, commercial clauses shall be interpreted in accordance with the Incoterms® issued by the International Chamber of Commerce in Paris (ICC) in the version valid at the time of conclusion of the contract.

5.

Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Verkäufers in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mahnung, Rücktritt) sind schriftlich abzugeben. Schriftlichkeit im Sinne dieser AGBs schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise, insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.

Legally relevant declarations and notifications by the seller in relation to the contract (e.g. setting of deadlines, reminders, cancellation) must be made in writing. Written form within the meaning of these GTCs includes written and text form (e.g. letter, e-mail, fax). Statutory formal requirements and further evidence, in particular in the event of doubts about the legitimacy of the declaring party, remain unaffected.

6.

Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AGBs nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

References to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply unless they are directly amended or expressly excluded in these GTCs.

II. Vertragsschluss, Abruf - Conclusion of contract, call-off

1.

Frühestens mit schriftlicher Abgabe oder Bestätigung gilt unsere Bestellung als verbindlich. Der Verkäufer hat uns auf offensichtliche Irrtümer, wie Schreib- oder Rechenfehler und Unvollständigkeiten der Bestellung einschließlich der Bestellunterlagen zum Zwecke der Korrektur bzw. Vervollständigung vor Annahme hinzuweisen; ansonsten gilt der Vertrag als nicht geschlossen.

Our order shall be deemed binding at the earliest upon written submission or confirmation. The Seller shall notify us of obvious errors, such as typing or calculation errors and incompleteness of the order, including the order documents, for the purpose of correction or completion before acceptance; otherwise the contract shall be deemed not to have been concluded.

2.

Der Verkäufer ist gehalten, unsere Bestellung innerhalb einer Frist von drei (3) Arbeitstagen schriftlich zu bestätigen oder insbesondere durch Versendung der Ware vorbehaltlos auszuführen (Annahme).

The Seller is obliged to confirm our order in writing within a period of three (3) working days or, in particular, to fulfil it without reservation by dispatching the goods (acceptance).

3.

Eine verspätete Annahme gilt als neues Angebot und bedarf der Annahme unsererseits.

Late acceptance shall be deemed as a new offer and requires acceptance on our part.

4.

Wir sind berechtigt, Zeit und Ort der Lieferung sowie die Art der Verpackung jederzeit durch schriftliche Mitteilung mit einer Frist von mindestens vier (4) Arbeitstagen vor dem vereinbarten Liefertermin zu ändern. Gleiches gilt für Änderungen von Produktspezifikationen, soweit diese im Rahmen des normalen Produktionsprozesses des Lieferanten ohne erheblichen Zeitaufwand umgesetzt werden können, wobei in diesen Fällen die Anzeigefrist nach dem vorstehenden Satz mindestens zwei Wochen beträgt. Wir werden dem Lieferanten die jeweils durch die Änderung entstehenden, nachgewiesenen und angemessenen Mehrkosten erstatten. Haben solche Änderungen Lieferverzögerungen zur Folge, die sich nicht im normalen Produktions- und Geschäftsbetrieb des Lieferanten mit zumutbaren Anstrengungen vermeiden lassen, verschiebt sich der ursprünglich vereinbarte Liefertermin entsprechend. Der Lieferant wird uns die von ihm bei sorgfältiger Einschätzung zu erwartenden Mehrkosten oder Lieferverzögerungen rechtzeitig vor dem Liefertermin, mindestens jedoch innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen nach Zugang unserer Mitteilung gemäß Satz 1 schriftlich anzeigen.

We are entitled to change the time and place of delivery as well as the type of packaging at any time by written notification with a notice period of at least four (4) working days before the agreed delivery date. The same applies to changes to product specifications insofar as these can be implemented within the framework of the supplier's normal production process without considerable expenditure of time, whereby in these cases the notification period according to the preceding sentence is at least two weeks. We shall reimburse the supplier for any proven and reasonable additional costs incurred as a result of the change. If such changes result in delivery delays that cannot be avoided in the supplier's normal production and business operations with reasonable efforts, the originally agreed delivery date shall be postponed accordingly. The supplier shall notify us in writing of the additional costs or delays in delivery to be expected by him on the basis of a careful assessment in good time before the delivery date, but at least within five (5) working days of receipt of our notification in accordance with sentence 1.

5.

Wir sind berechtigt, jederzeit durch schriftliche Erklärung unter Angabe des Grundes vom Vertrag zurückzutreten, wenn

We are entitled to withdraw from the contract at any time by written declaration stating the reason if,

a)

wir die bestellten Produkte in unserem Geschäftsbetrieb aufgrund von nach Vertragsschluss eingetretenen, vom Lieferanten zu vertretenden Umständen (wie z.B. die fehlende Einhaltung von gesetzlichen Anforderungen) nicht mehr oder nur mit erheblichen Aufwendungen verwenden können oder

we are no longer able to use the ordered products in our business operations due to circumstances occurring after conclusion of the contract for which the supplier is responsible (e.g. non-compliance with legal requirements) or can only use them at considerable expense, or

b)

die Vermögensverhältnisse des Lieferanten sich nach Vertragsschluss derart verschlechtern, dass mit einer vertragsgemäßen Lieferung nicht zu rechnen ist.

the financial circumstances of the supplier deteriorate after conclusion of the contract to such an extent that delivery in accordance with the contract cannot be expected.

6.

Lieferabrufe aus Lieferverträgen auf Abruf werden spätestens verbindlich, wenn der Verkäufer nicht binnen einer Woche nach Zugang unseres Lieferabrufes widerspricht. Bei Verträgen auf Lieferabruf ist eine Abruffrist von 12 Monaten als Circa-Abrufzeit zugrunde zu legen. Lieferabrufe können in Textform (§ 126b BGB) erfolgen, z.B. per E-Mail, Fax oder per Datenfernübertragung.

Delivery call-offs from call-off delivery contracts shall become binding at the latest if the seller does not object within one week of receipt of our delivery call-off. For call-off contracts, a call-off period of 12 months shall be used as an approximate call-off time. Delivery call-offs can be made in text form (§ 126b BGB), e.g. by e-mail, fax or remote data transmission.

III. Lieferfrist – Delivery time

1.

Die von uns in der Bestellung angegebene Lieferzeit ist bindend. Der Verkäufer ist verpflichtet, uns unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn er vereinbarte Lieferzeiten – aus welchen Gründen auch immer – voraussichtlich nicht einhalten kann.

The delivery time specified by us in the order is binding. The seller is obliged to inform us immediately in writing if he is not likely to be able to meet agreed delivery times - for whatever reason.

2.

Erbringt der Verkäufer seine Leistung nicht oder nicht innerhalb der vereinbarten Lieferzeit oder sonst nach diesen AGBs maßgeblichen Lieferzeit oder kommt er in Verzug, so bestimmen sich unsere Rechte – insbesondere auf Rücktritt und Schadensersatz – nach den gesetzlichen Vorschriften. Die Regelungen in Absatz 3 bleiben unberührt.

If the Seller does not perform its service or does not perform it within the agreed delivery period or otherwise within the delivery period applicable under these GTCs, or if it is in default, our rights - in particular to cancellation and compensation - shall be determined in accordance with the statutory provisions. The provisions in paragraph 3 remain unaffected.

3.

Ist der Verkäufer in Verzug, können wir – neben weitergehenden gesetzlichen Ansprüchen – pauschalierten Ersatz unseres Verzugsschadens in Höhe von 1 % des Nettopreises pro vollendete Kalenderwoche verlangen, insgesamt jedoch nicht mehr als 5 % des Nettopreises der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein höherer Schaden entstanden ist. Dem Verkäufer bleibt der Nachweis vorbehalten, dass überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.

If the Seller is in default, we may - in addition to further statutory claims - demand lump-sum compensation for our damage caused by default in the amount of 1% of the net price per completed calendar week, but not more than a total of 5% of the net price of the goods delivered late. We reserve the right to prove that higher damages have been incurred. The seller reserves the right to prove that no damage at all or only significantly less damage has been incurred.

4.

Lässt sich der Tag, an dem die Lieferung/Leistung spätestens zu erfolgen hat, aufgrund des Vertrages bestimmen, so kommt der Verkäufer mit Ablauf dieses Tages in Verzug, ohne dass es hierfür einer gesonderten Mahnung unsererseits bedarf.

If the day on which the delivery/service is to take place at the latest can be determined on the basis of the contract, the seller shall be in default at the end of this day without the need for a separate reminder from us.

IV. Leistung, Lieferung, Gefahrübergang, Annahmeverzug - Performance, delivery, transfer of risk, default of acceptance

1.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung ist der Verkäufer nicht berechtigt, die von ihm geschuldete Leistung durch Dritte (z.B. Subunternehmer) erbringen zu lassen. Der Verkäufer trägt das Beschaffungsrisiko für seine Leistungen, wenn nicht im Einzelfall etwas anderes vereinbart ist (z.B. Kauf vorrätiger Ware).

Without our prior written consent, the Seller shall not be authorised to have the service owed by it performed by third parties (e.g. subcontractors). The Seller shall bear the procurement risk for its services unless otherwise agreed in individual cases (e.g. purchase of goods in stock).

2.

Der Verkäufer ist ohne unsere vorherige Zustimmung zu Teillieferungen nicht berechtigt. Derartige Lieferungen können wir zurückweisen.

The Seller is not authorised to make partial deliveries without our prior consent. We may reject such deliveries.

3.

Die Lieferung erfolgt innerhalb Deutschlands „DAP“ (Incoterms 2020) an den in der Bestellung angegebenen Ort, ist der Bestimmungsort nicht angegeben und nichts anderes vereinbart, so hat die Lieferung an unseren Geschäftssitz in Neuenrade zu erfolgen. Der Ort, an dem die Lieferung zu erfolgen hat, ist der Erfüllungsort.

Delivery shall be made within Germany "DAP" (Incoterms 2020) to the place specified in the order; if the place of destination is not specified and nothing else has been agreed, delivery shall be made to our registered office in Neuenrade. The place where the delivery is to be made is the place of fulfilment.

4.

Für die Einhaltung der Lieferzeit ist der Eingang der Ware am Erfüllungsort maßgebend.

The receipt of the goods at the place of fulfilment shall be decisive for compliance with the delivery time.

5.

Der Lieferung ist ein Lieferschein unter Angabe von Datum, Inhalt der Lieferung sowie unserer Bestellkennung (Datum und Nummer) beizulegen. Fehlt der Lieferschein oder ist er unvollständig, so haben wir hieraus resultierende Verzögerungen in der Bearbeitung und Bezahlung nicht zu vertreten.

The delivery must be accompanied by a delivery note stating the date, contents of the delivery and our order identification (date and number). If the delivery note is missing or incomplete, we shall not be responsible for any resulting delays in processing and payment.

6.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht mit Übergabe am Erfüllungsort auf uns über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auch im Übrigen gelten bei einer Abnahme die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechtes entsprechend. Der Übergabe bzw. Annahme steht es gleich, wenn wir uns in Annahmeverzug befinden.

The risk of accidental loss and accidental deterioration of the goods shall pass to us upon handover at the place of fulfilment. If acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk. In all other respects, the statutory provisions of the law on contracts for work and services shall also apply

accordingly in the event of acceptance. If we are in default of acceptance, this shall be deemed equivalent to handover or acceptance.

7.

Für den Eintritt unseres Annahmeverzuges gelten die gesetzlichen Vorschriften. Der Verkäufer muss uns seine Leistung aber auch dann ausdrücklich anbieten, wenn für eine Handlung oder Mitwirkung unsererseits (z.B. Beistellung von Material) eine bestimmte oder bestimmbare Kalenderzeit vereinbart ist. Geraten wir in Annahmeverzug, so kann der Verkäufer nach den gesetzlichen Vorschriften Ersatz seiner Mehraufwendungen verlangen (§ 304 BGB). Betrifft der Vertrag eine vom Verkäufer herzustellende, unvertretbare Sache (Einzelfertigung), so stehen dem Verkäufer weitergehende Rechte nur zu, wenn wir uns zur Mitwirkung verpflichtet und das Unterbleiben der Mitwirkung zu vertreten haben.

The statutory provisions shall apply to the occurrence of our default of acceptance. However, the Seller must also expressly offer us its performance if a specific or determinable calendar time has been agreed for an action or co-operation on our part (e.g. provision of material). If we are in default of acceptance, the Seller may demand compensation for its additional expenses in accordance with the statutory provisions (§ 304 BGB). If the contract relates to a non-fungible item to be manufactured by the Seller (customised production), the Seller shall only be entitled to further rights if we have undertaken to cooperate and are responsible for the failure to cooperate.

V. Preise, Zahlungsbedingungen etc. - Prices, terms of payment etc.

1.

Der in der Bestellung angegebene Preis ist bindend. Alle Preise verstehen sich einschließlich der gesetzlichen Umsatzsteuer, wenn diese nicht gesondert ausgewiesen ist.

The price stated in the order is binding. All prices include the statutory value added tax if this is not shown separately.

2.

Sofern im Einzelfall nicht etwas anderes vereinbart ist, schließt der Preis alle Leistungen und Nebenleistungen unseres Lieferanten (z.B. Montage, Einbau) sowie alle Nebenkosten (z.B. ordnungsgemäße Verpackung, Transportkosten einschließlich eventueller Transport- und Haftpflichtversicherung) ein.

Unless otherwise agreed in individual cases, the price shall include all services and ancillary services of our supplier (e.g. assembly, installation) as well as all ancillary costs (e.g. proper packaging, transport costs including any transport and liability insurance).

3.

Sofern im Einzelfall nicht etwas anderes vereinbart ist, ist der vereinbarte Preis innerhalb von 60 Kalendertagen ab vollständiger Lieferung und Leistung (einschließlich einer gegebenenfalls vereinbarten Abnahme) sowie Zugang einer ordnungsgemäßen Rechnung zur Zahlung fällig. Wenn wir Zahlung innerhalb von 14 Kalendertagen leisten, gewährt uns der Verkäufer 3 % Skonto auf den Nettobetrag der Rechnung. Bei Banküberweisung ist die Zahlung rechtzeitig erfolgt, wenn unser Überweisungsauftrag vor Ablauf der Zahlungsfrist bei unserer Bank eingeht; für Verzögerungen durch die am Zahlungsvorgang beteiligten Banken sind wir nicht verantwortlich.

Unless otherwise agreed in individual cases, the agreed price shall be due for payment within 60 calendar days of complete delivery and performance (including any agreed acceptance) and receipt of a proper invoice. If we make payment within 14 calendar days, the Seller shall grant us a 3% discount on the net amount of the invoice. In the case of bank transfer, payment shall be deemed to have been made on time if our transfer order is received by our bank before expiry of the payment deadline; we shall not be responsible for delays caused by the banks involved in the payment process.

4.

Wir schulden keine Fälligkeitszinsen. Für den Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Vorschriften mit der Maßgabe, dass wir Verzugszinsen in Höhe von 5 %-Punkten über dem Basiszinssatz gemäß § 247 BGB schulden.

We do not owe any interest on arrears. The statutory provisions shall apply to default in payment with the proviso that we shall owe default interest in the amount of 5 percentage points above the base interest rate pursuant to § 247 BGB.

5.

Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte sowie die Einrede des nicht erfüllten Vertrages stehen uns im gesetzlichen Umfange zu. Wir sind insbesondere berechtigt, fällige Zahlungen zurückzuhalten solange uns noch Ansprüche aus unvollständigen oder mangelhaften Lieferungen oder Leistungen gegen den Verkäufer zustehen.

We shall be entitled to rights of set-off and retention as well as the defence of non-performance of the contract to the extent permitted by law. In particular, we shall be entitled to withhold due payments as long as we are still entitled to claims against the Seller arising from incomplete or defective deliveries or services.

6.

Für den Eintritt unseres Verzuges gelten die gesetzlichen Vorschriften mit der Maßgabe, dass in jedem Fall eine schriftliche Mahnung durch den Verkäufer erforderlich ist.

The statutory provisions shall apply to the occurrence of our default with the proviso that a written reminder from the seller is required in any case.

7.

Der Verkäufer hat ein Zurückbehaltungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen; die Geltendmachung gesetzlicher Rechte bei Mängeln aus der konkreten Lieferung bleibt unberührt.

The Seller shall only have a right of retention on the basis of legally established or undisputed counter-claims; the assertion of statutory rights in the event of defects in the specific delivery shall remain unaffected.

8.

Der Verkäufer ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung unsererseits berechtigt, seine Forderung gegen uns abzutreten. Sollte ein verlängerter Eigentumsvorbehalt beim Verkäufer gegeben sein, gilt diese Zustimmung als erteilt.

The seller is only authorised to assign his claim against us with our prior written consent. If the seller has an extended reservation of title, this consent shall be deemed to have been granted.

VI. Eigentumssicherung, Geheimhaltung - Protection of property, confidentiality

1.

An Abbildungen, Plänen, Zeichnungen, Berechnungen, Ausführungsanweisungen, Produktbeschreibungen und sonstigen Unterlagen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Derartige Unterlagen sind ausschließlich für die vertragliche Leistung zu verwenden und nach Erledigung des Vertrages an uns zurückzugeben. Gegenüber Dritten sind die Unterlagen geheim zu halten und zwar auch nach Beendigung des Vertrages. Die Geheimhaltungsverpflichtung erlischt erst, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Wissen allgemein bekannt geworden ist. Besondere Geheimhaltungsvereinbarungen und gesetzliche Regelungen zum Geheimnisschutz bleiben unberührt.

We reserve ownership rights and copyrights to illustrations, plans, drawings, calculations, implementation instructions, product descriptions and other documents. Such documents shall be used exclusively for the contractual performance and shall be returned to us after completion of the contract. The documents must be kept secret from third parties, even after termination of the contract. The confidentiality obligation shall only expire if and insofar as the knowledge contained in the documents provided has become generally known. Special confidentiality agreements and statutory provisions on the protection of secrets shall remain unaffected.

2.

Werkzeuge und Modelle, die wir dem Lieferanten zur Verfügung stellen oder die zu Vertragszwecken gefertigt und uns durch den Lieferanten gesondert berechnet werden, bleiben in unserem Eigentum oder gehen in unser Eigentum über. Der Lieferant wird sie als unser Eigentum kenntlich machen, sorgfältig verwahren, in angemessenem Umfang gegen Schäden jeglicher Art absichern und nur für Zwecke des Vertrages benutzen. Die Kosten ihrer Unterhaltung und Reparatur tragen die Vertragspartner – mangels einer anderweitigen Vereinbarung – je zur Hälfte. Soweit diese Kosten jedoch auf Mängel der vom Lieferanten hergestellten Gegenstände oder auf den unsachgemäßen Gebrauch seitens des Lieferanten, seiner Mitarbeiter oder sonstigen Erfüllungsgehilfen zurückzuführen sind, sind sie allein vom Lieferanten zu tragen. Der Lieferant wird uns unverzüglich von allen nicht nur unerheblichen Schäden an diesen Werkzeugen und Modellen Mitteilung machen. Er ist nach Aufforderung verpflichtet, sie im ordnungsgemäßen Zustand an uns herauszugeben, wenn sie von ihm nicht mehr zur Erfüllung der mit uns geschlossenen Verträge benötigt werden.

Tools and models which we make available to the supplier or which are manufactured for contractual purposes and charged to us separately by the supplier shall remain our property or shall become our property. The supplier shall mark them as our property, store them carefully, insure them to a reasonable extent against damage of any kind and use them only for the purposes of the contract. Unless otherwise agreed, the contractual partners shall each bear half of the costs of maintenance and repair. However, insofar as these costs are attributable to defects in the items manufactured by the supplier or to improper use by the supplier, its employees or other vicarious agents, they shall be borne solely by the supplier. The supplier shall notify us immediately of any damage to these tools and models that is not merely insignificant. Upon request, he shall be obliged to return them to us in proper condition if they are no longer required by him for the fulfilment of the contracts concluded with us.

3.

Vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für Stoffe und Materialien (z.B. Software, Fertig- und Halbfertigprodukte) sowie für Werkzeuge, Vorlagen, Muster und sonstige Gegenstände, die wir unserem Lieferanten zur Herstellung beistellen. Derartige Gegenstände sind – solange sie nicht verarbeitet werden – auf Kosten des Lieferanten gesondert zu verwahren und in angemessenem Umfang gegen Zerstörung und Verlust zu versichern.

The above provision shall apply accordingly to substances and materials (e.g. software, finished and semi-finished products) as well as to tools, templates, samples and other items that we provide to our supplier for production. Such items shall - as long as they are not processed - be stored separately at the supplier's expense and insured to an appropriate extent against destruction and loss.

4.

Eine Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung (Weiterverarbeitung) von beigestellten Gegenständen durch unseren Lieferanten wird für uns vorgenommen. Das Gleiche gilt bei Weiterverarbeitung der gelieferten Ware durch uns, sodass wir als Hersteller gelten und spätestens mit der Weiterverarbeitung nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften Eigentum am Produkt erwerben.

Any processing, mixing or combining (further processing) of items provided by our supplier shall be carried out on our behalf. The same shall apply in the event of further processing of the delivered goods by us, so that we shall be deemed to be the manufacturer and shall acquire ownership of the product at the latest upon further processing in accordance with the statutory provisions.

5.

Die Übereignung der Ware auf uns hat unbedingt und ohne Rücksicht auf die Zahlung des Preises zu erfolgen. Nehmen wir jedoch im Einzelfall ein durch die Kaufpreiszahlung bedingtes Angebot des Lieferanten auf Übereignung an, erlischt dessen Eigentumsvorbehalt spätestens mit Kaufpreiszahlung für die gelieferte Ware. Wir bleiben im ordnungsgemäßen Geschäftsgang auch vor Kaufpreiszahlung zur Weiterveräußerung der Ware unter Vorausabtretung der hieraus entstehenden Forderung ermächtigt (hilfsweise Geltung des einfachen und auf den Weiterverkauf verlängerten Eigentumsvorbehalts). Ausgeschlossen sind damit jedenfalls alle sonstigen Formen des Eigentumsvorbehalts, insbesondere der erweiterte, der weitergeleitete und der auf die Weiterverarbeitung verlängerte Eigentumsvorbehalt.

The transfer of ownership of the goods to us must take place unconditionally and regardless of the payment of the price. If, however, in individual cases we accept an offer of the supplier for transfer of ownership conditional upon payment of the purchase price, the supplier's reservation of title shall expire at the latest upon payment of the purchase price for the delivered goods. We remain authorised to resell the goods in the ordinary course of business even before payment of the purchase price with advance assignment of the resulting claim (alternatively validity of the simple retention of title extended to the resale). This excludes all other forms of retention of title, in particular the extended retention of title, the forwarded retention of title and the retention of title extended to further processing.

6.

Eigentumsvorbehalte des Verkäufers gelten nur, soweit sie sich auf unsere Zahlungsverpflichtungen für die jeweiligen Waren beziehen, an denen der Verkäufer sich das Eigentum vorbehält.

Retention of title by the Seller shall only apply insofar as it relates to our payment obligations for the respective goods to which the Seller retains title.

VII. Mängel, Mängelanzeige, Gewährleistung - Defects, notification of defects, warranty

1.

Für unsere Rechte bei Sach- und Rechtsmängeln der Ware (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage/Installation oder mangelhafter Anleitungen) und bei sonstigen Pflichtverletzungen durch den Verkäufer gelten die gesetzlichen Vorschriften und, ausschließlich zu unseren Gunsten, die nachfolgenden Ergänzungen und Klarstellungen.

The statutory provisions and, exclusively in our favour, the following supplements and clarifications shall apply to our rights in the event of material defects and defects of title of the goods (including incorrect and short delivery as well as improper assembly/installation or defective instructions) and in the event of other breaches of duty by the seller.

2.

Nach den gesetzlichen Vorschriften haftet der Verkäufer insbesondere dafür, dass die Ware bei Gefahrübergang auf uns die vereinbarte Beschaffenheit hat und die objektiven Anforderungen an das Produkt gemäß § 434 Abs. 3 BGB erfüllt. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten jedenfalls diejenigen Produktbeschreibungen, die – insbesondere durch Bezeichnung oder Bezugnahme in unserer Bestellung – Gegenstand des jeweiligen Vertrages sind oder in gleicher Weise wie diese AGBs in den Vertrag einbezogen wurden. Es macht dabei keinen Unterschied, ob die Produktbeschreibung von uns, vom Verkäufer oder vom Hersteller stammt.

In accordance with the statutory provisions, the Seller shall be liable in particular for ensuring that the goods have the agreed quality upon transfer of risk to us and fulfil the objective requirements for the product in accordance with § 434 (3) BGB. In any case, those product descriptions which - in particular by designation or reference in our order - are the subject of the respective contract or have been included

in the contract in the same way as these GTCs shall be deemed to be an agreement on the quality. It makes no difference whether the product description originates from us, the seller or the manufacturer.

3.

Bei Waren mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schuldet der Verkäufer die Bereitstellung und Aktualisierung der digitalen Inhalte jedenfalls insoweit, als sich dies aus einer Beschaffensvereinbarung gemäß Absatz 2 oder sonstigen Produktbeschreibung des Herstellers oder in seinem Auftrag, insbesondere im Internet, in der Werbung oder auf dem Warenaufkleber, ergibt.

In the case of goods with digital elements or other digital content, the seller is responsible for providing and updating the digital content to the extent that this results from a quality agreement in accordance with paragraph 2 or other product description of the manufacturer or on his behalf, in particular on the Internet, in advertising or on the product label.

4.

Zu einer Untersuchung der Ware oder besonderen Erkundigungen über etwaige Mängel sind wir bei Vertragsschluss nicht verpflichtet. Teilweise abweichend von § 442 Abs. 1 S. 2 BGB stehen uns Mängelansprüche daher uneingeschränkt auch dann zu, wenn uns der Mangel bei Vertragsschluss infolge grober Fahrlässigkeit unbekannt geblieben ist.

We are not obliged to inspect the goods or make special enquiries about any defects when the contract is concluded. Partially deviating from § 442 para. 1 sentence 2 BGB, we are therefore entitled to claims for defects without restriction even if the defect remained unknown to us upon conclusion of the contract due to gross negligence.

5.

Für die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe:

Unsere Untersuchungspflicht beschränkt sich auf Mängel, die bei unserer Wareneingangskontrolle unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- oder Minderlieferungen) oder bei unserer Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren erkennbar sind. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, besteht keine Untersuchungspflicht. Im Übrigen kommt es darauf an, inwieweit eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände des Einzelfalls nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist. Unsere Rügepflicht für später entdeckte Mängel bleibt unberührt. Unbeschadet unserer Untersuchungspflicht gilt unsere Rüge (Mängelanzeige) jedenfalls dann als unverzüglich und rechtzeitig, wenn sie innerhalb von acht Arbeitstagen ab Entdeckung bzw. bei offensichtlichen Mängeln ab Lieferung abgesendet wird.

The statutory provisions (§§ 377, 381 HGB) shall apply to the commercial obligation to inspect and give notice of defects, subject to the following proviso:

Our duty to inspect is limited to defects which become apparent during our incoming goods inspection under external examination including the delivery documents (e.g. transport damage, incorrect or short deliveries) or which are recognisable during our quality control by random sampling. If acceptance has been agreed, there is no obligation to inspect. Otherwise, it depends on the extent to which an inspection is feasible in the ordinary course of business, taking into account the circumstances of the individual case. Our obligation to give notice of defects discovered later remains unaffected. Notwithstanding our duty to inspect, our complaint (notification of defects) shall in any case be deemed to be immediate and timely if it is sent within eight working days of discovery or, in the case of obvious defects, of delivery.

6.

Mit dem Zugang unserer schriftlichen Mängelanzeige beim Lieferanten ist die Verjährung von Gewährleistungsansprüchen gehemmt, bis der Lieferant unsere Ansprüche ablehnt oder den Mangel für beseitigt

erklärt oder sonst die Forderung von Verhandlungen über unsere Ansprüche verweigert. Bei Ersatzlieferung und Mängelbeseitigung beginnt die Gewährleistungsfrist für ersetzte und nachgebesserte Teile erneut, es sei denn, wir mussten nach dem Verhalten des Lieferanten davon ausgehen, dass dieser sich nicht zu der Maßnahme verpflichtet sah, sondern die Ersatzlieferung oder Mängelbeseitigung nur aus Kulanzgründen oder ähnlichen Gründen vornahm.

Upon receipt of our written notification of defects by the supplier, the limitation period for warranty claims shall be suspended until the supplier rejects our claims or declares the defect to be remedied or otherwise refuses to enter into negotiations regarding our claims. In the event of replacement delivery and rectification of defects, the warranty period for replaced and repaired parts shall begin anew, unless we had to assume from the behaviour of the supplier that he did not consider himself obliged to take the measure, but only carried out the replacement delivery or rectification of defects as a gesture of goodwill or for similar reasons.

7.

Durch Abnahme oder durch Billigung von vorgelegten Mustern oder Proben verzichten wir nicht auf Gewährleistungsansprüche.

Acceptance or approval of samples or specimens submitted shall not constitute a waiver of warranty claims.

8.

Zur Nacherfüllung gehört auch der Ausbau der mangelhaften Ware und der erneute Einbau, sofern die Ware ihrer Art und ihrem Verwendungszweck gemäß in eine andere Sache eingebaut oder an eine andere Sache angebracht wurde, bevor der Mangel offenbar wurde; unser gesetzlicher Anspruch auf Ersatz entsprechender Aufwendungen (Aus- und Einbaukosten) bleibt unberührt. Die zum Zwecke der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie gegebenenfalls Aus- und Einbaukosten, trägt der Verkäufer auch dann, wenn sich herausstellt, dass tatsächlich kein Mangel vorlag. Unsere Schadensersatzhaftung bei unberechtigtem Mängelbeseitigungsverlangen bleibt unberührt; insoweit haften wir jedoch nur, wenn wir erkannt oder grob fahrlässig nicht erkannt haben, dass kein Mangel vorlag.

Subsequent fulfilment shall also include the removal of the defective goods and reinstallation, provided that the goods were installed in another item or attached to another item in accordance with their nature and intended use before the defect became apparent; our statutory claim to reimbursement of corresponding expenses (removal and installation costs) shall remain unaffected. The expenses necessary for the purpose of inspection and subsequent performance, in particular transport, travel, labour and material costs as well as any dismantling and installation costs, shall be borne by the Seller even if it turns out that there was actually no defect. Our liability for damages in the event of unjustified requests to remedy defects shall remain unaffected; however, we shall only be liable in this respect if we recognised or were grossly negligent in not recognising that there was no defect.

9.

Unbeschadet unserer gesetzlichen Rechte und der Regelungen in Absatz 5 gilt:

Kommt der Verkäufer seiner Verpflichtung zur Nacherfüllung – nach unserer Wahl durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) – innerhalb einer von uns gesetzten, angemessenen Frist nicht nach, so können wir den Mangel selbst beseitigen und vom Verkäufer Ersatz der hierfür erforderlichen Aufwendungen bzw. einen entsprechenden Vorschuss verlangen. Ist die Nacherfüllung durch den Verkäufer fehlgeschlagen oder für uns unzumutbar (z.B. wegen besonderer Dringlichkeit, Gefährdung der Betriebssicherheit oder drohendem Eintritt unverhältnismäßiger Schäden) bedarf es keiner Fristsetzung; von derartigen Umständen werden wir den Verkäufer unverzüglich, nach Möglichkeit vorher, unterrichten.

Notwithstanding our statutory rights and the provisions in paragraph 5, the following shall apply:

If the Seller fails to fulfil its obligation to provide subsequent performance - at our discretion by remedying the defect (rectification) or by delivering a defect-free item (replacement delivery) - within a reasonable period set by us, we may remedy the defect ourselves and demand reimbursement of the expenses required for this or a corresponding advance payment from the Seller. If the subsequent fulfilment by the Seller has failed or is unreasonable for us (e.g. due to particular urgency, endangerment of operational safety or imminent occurrence of disproportionate damage), no deadline need be set; we shall inform the Seller of such circumstances immediately, if possible in advance.

10.

Im Übrigen sind wir bei einem Sach- oder Rechtsmangel nach den gesetzlichen Vorschriften zur Minderung des Kaufpreises oder zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Außerdem haben wir nach den gesetzlichen Vorschriften Anspruch auf Schadens- und Aufwendungsersatz.

Otherwise, we shall be entitled to reduce the purchase price or withdraw from the contract in the event of a material defect or defect of title in accordance with the statutory provisions. We shall also be entitled to compensation for damages and expenses in accordance with the statutory provisions.

11.

Bei Gefahr im Verzug und in Fällen besonderer Eilbedürftigkeit sind wir berechtigt, auf Kosten des Verkäufers die Mangelbeseitigung selbst vorzunehmen, wenn und soweit der Verkäufer nicht unverzüglich seinerseits mit Nacherfüllungshandlungen einschließlich Aussortierarbeiten beginnt und uns das Setzen einer angemessenen Frist im Hinblick auf Liefer- und Leistungspflichten nicht zugemutet werden kann.

In the event of imminent danger and in cases of particular urgency, we shall be entitled to remedy the defect ourselves at the Seller's expense if and insofar as the Seller does not immediately commence subsequent fulfilment measures, including sorting work, and we cannot reasonably be expected to set a reasonable deadline with regard to delivery and performance obligations.

VIII. Schutzrechte - Proprietary rights

1.

Der Lieferant steht nach Maßgabe dieses Absatzes 1 dafür ein, dass durch von ihm gelieferte Produkte keine Schutzrechte Dritter in Ländern der Europäischen Union oder anderen Ländern, in denen er die Produkte herstellt oder herstellen lässt, verletzt werden. Er ist verpflichtet, uns von allen Ansprüchen freizustellen, die Dritte gegen uns wegen einer solchen Verletzung von gewerblichen Schutzrechten erheben, und uns alle notwendigen Aufwendungen im Zusammenhang mit dieser Inanspruchnahme zu erstatten. Dies gilt nicht, soweit der Lieferant nachweist, dass er die Schutzrechtsverletzung weder zu vertreten hat noch bei Anwendung kaufmännischer Sorgfalt zum Zeitpunkt der Lieferung hätte kennen müssen.

The Supplier warrants in accordance with this paragraph 1 that no industrial property rights of third parties in countries of the European Union or other countries in which it manufactures the products or has them manufactured are infringed by products supplied by it. He shall be obliged to indemnify us against all claims asserted against us by third parties due to such an infringement of industrial property rights and to reimburse us for all necessary expenses in connection with such claims. This shall not apply if the supplier proves that it is neither responsible for the infringement of industrial property rights nor should have been aware of it at the time of delivery if it had exercised due commercial care.

2.

Die Schadensersatz- bzw. Freistellungspflicht des Verkäufers erstreckt sich auch auf solche Aufwendungen, die uns aus und im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch Dritte notwendigerweise entstehen.

The Seller's obligation to pay damages or indemnify shall also extend to such expenses that we necessarily incur from and in connection with claims asserted by third parties.

3.

Der Lieferant ist verpflichtet, bekanntwerdende Schutzrechtsverletzungsrisiken, insbesondere angebliche Verletzungsfälle uns umgehend bekanntzugeben.

The supplier is obliged to notify us immediately of any risks of infringement of property rights that become known, in particular alleged cases of infringement.

4.

Unsere weitergehenden gesetzlichen Ansprüche wegen Rechtsmängeln an den uns gelieferten Produkten gegenüber dem Verkäufer bleiben unberührt.

Our further legal claims against the seller due to defects of title in the products delivered to us remain unaffected.

IX. Produkthaftung, Versicherung - Product liability, insurance

1.

Ist der Verkäufer für einen Produktschaden verantwortlich, hat er uns insoweit von Ansprüchen Dritter freizustellen, als die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet.

If the seller is responsible for product damage, he shall indemnify us against third-party claims to the extent that the cause lies within his sphere of control and organisation and he himself is liable in relation to third parties.

2.

Im Rahmen einer Freistellungsverpflichtung hat der Verkäufer die Aufwendungen gemäß §§ 683, 670 BGB zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme Dritter, einschließlich von uns durchgeführter Rückrufaktionen ergeben. Über Inhalt und Umfang von Rückrufmaßnahmen werden wir den Verkäufer – soweit möglich und zumutbar – unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

Within the scope of an indemnification obligation, the Seller shall reimburse the expenses pursuant to §§ 683, 670 BGB arising from or in connection with a third-party claim, including recall actions carried out by us. We shall inform the Seller of the content and scope of recall measures - as far as possible and reasonable - and give him the opportunity to comment. Further legal claims remain unaffected.

3.

Der Verkäufer hat eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer pauschalen Deckungssumme von mindestens 10 Mio. € pro Personen-/Sachschaden abzuschließen und fortlaufend zu unterhalten. Der Verkäufer hat uns auf Verlangen eine Kopie der Haftpflichtpolice zu übermitteln und auf weiteres Anfordern das Original zur Einsicht vorzulegen. Das Recht steht uns auch während der Vertragsbeziehung zu.

The seller shall take out and continuously maintain product liability insurance with a lump sum cover of at least € 10 million per personal injury/property damage. Upon request, the seller shall provide us with a

copy of the liability policy and submit the original for inspection upon further request. We shall also have this right during the contractual relationship.

X. Lieferantenregress - Supplier recourse

1.

Unsere gesetzlich bestimmten Aufwendungs- und Regressansprüche innerhalb einer Lieferkette (Lieferantenregress gemäß §§ 478, 445a, 445b bzw. §§ 445c, 327 Abs. 5, 327u BGB) stehen uns neben den Mängelansprüchen uneingeschränkt zu. Wir sind insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung (Nachbesserung oder Ersatzlieferung) vom Verkäufer zu verlangen, die wir unserem Abnehmer im Einzelfall schulden; bei Waren mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten gilt dies auch im Hinblick auf die Bereitstellung erforderlicher Aktualisierungen. Unser gesetzliches Wahlrecht (§ 439 Abs. 1 BGB) wird hierdurch nicht eingeschränkt.

Our statutory claims for expenses and recourse within a supply chain (supplier recourse pursuant to §§ 478, 445a, 445b or §§ 445c, 327 (5), 327u BGB) are available to us without restriction in addition to the claims for defects. In particular, we are entitled to demand exactly the type of subsequent fulfilment (rectification or replacement delivery) from the seller that we owe our customer in the individual case; in the case of goods with digital elements or other digital content, this also applies with regard to the provision of necessary updates. Our statutory right of choice (§ 439 (1) BGB) is not restricted by this.

2.

Bevor wir einen von unserem Abnehmer geltend gemachten Mängelanspruch (einschließlich Aufwendungsersatz gemäß §§ 445a Abs. 1, 439 Abs. 2, 3, 6 S. 2, 475 Abs. 4 BGB) anerkennen oder erfüllen, werden wir den Verkäufer benachrichtigen und unter kurzer Darlegung des Sachverhaltes um schriftliche Stellungnahme bitten. Erfolgt eine substantiierte Stellungnahme nicht innerhalb angemessener Frist und wird auch keine einvernehmliche Lösung herbeigeführt, so gilt der von uns tatsächlich gewährte Mängelanspruch als unserem Abnehmer geschuldet. Dem Verkäufer obliegt in diesem Fall der Gegenbeweis.

Before we acknowledge or fulfil a claim for defects asserted by our customer (including reimbursement of expenses in accordance with §§ 445a para. 1, 439 para. 2, 3, 6 sentence 2, 475 para. 4 BGB), we shall notify the seller and request a written statement, briefly explaining the facts of the case. If a substantiated statement is not made within a reasonable period of time and no amicable solution is reached, the claim for defects actually granted by us shall be deemed to be owed to our customer. In this case, the seller shall be responsible for providing evidence to the contrary.

3.

Unsere Ansprüche aus Lieferantenregress gelten auch dann, wenn die mangelhafte Ware durch uns, unseren Abnehmer oder einen Dritten, z.B. durch Einbau, Anbringung oder Installation, mit einem anderen Produkt verbunden oder in sonstiger Weise weiterverarbeitet wurde.

Our claims arising from supplier recourse shall also apply if the defective goods have been combined with another product or further processed in any other way by us, our customer or a third party, e.g. by installation, attachment or installation.

XI. Ersatzteile - Spare parts

1.

Der Lieferant ist verpflichtet, Ersatzteile zu den an uns gelieferten Produkten für einen Zeitraum von mindestens 10 Jahren nach der Lieferung vorzuhalten.

The supplier is obliged to keep spare parts for the products delivered to us in stock for a period of at least 10 years after delivery.

2.

Beabsichtigt der Verkäufer, die Produktion von Ersatzteilen für die an uns gelieferten Produkte einzustellen, wird er uns dies unverzüglich nach der Entscheidung über die Einstellung mitteilen. Diese Entscheidung muss – vorbehaltlich des Absatzes 1 – mindestens 6 Monate vor der Einstellung der Produktion liegen.

If the Seller intends to discontinue the production of spare parts for the products delivered to us, it shall inform us of this immediately after the decision on the discontinuation. Subject to paragraph 1, this decision must be made at least 6 months before production is discontinued.

XII. Geheimhaltung - Confidentiality

1.

Der Lieferant ist verpflichtet, die Bedingungen der Bestellung sowie sämtliche ihm von uns für diesen Zweck zur Verfügung gestellten Informationen und Unterlagen (mit Ausnahme von öffentlich zugänglichen Informationen) für einen Zeitraum von 36 Monaten nach dem Zeitpunkt der Lieferung geheim zu halten und nur zur Ausführung der Bestellung zu verwenden. Er wird die genannten Unterlagen der Abwicklung der Bestellung oder der Erledigung von sich darauf beziehenden Anfragen auf Verlangen umgehend an uns zurückgeben.

The supplier is obliged to keep the conditions of the order and all information and documents provided to him by us for this purpose (with the exception of publicly accessible information) confidential for a period of 36 months after the date of delivery and to use them only for the execution of the order. Upon request, he shall return to us immediately the said documents relating to the processing of the order or the handling of inquiries relating thereto.

2.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung darf der Lieferant in Werbematerial, Broschüren etc. nicht auf die Geschäftsverbindung hinweisen und für uns gefertigte Liefergegenstände nicht ausstellen.

Without our prior written consent, the supplier may not refer to the business relationship in advertising material, brochures etc. and may not exhibit delivery items manufactured for us.

3.

Der Lieferant wird seine Unterlieferanten entsprechend dieser Ziffer XII. verpflichten.

The Supplier shall obligate its subcontractors in accordance with this Section XII.

XIII. Einhaltung von Gesetzen - Compliance with laws

1.

Der Lieferant ist verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis die jeweils für ihn maßgeblichen gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten. Dies betrifft insbesondere Antikorruptions- und Geldwäschegesetze sowie kartellrechtliche, arbeits- und umweltschutzrechtliche Vorschriften.

The supplier is obliged to comply with the relevant statutory provisions in connection with the contractual relationship. This applies in particular to anti-corruption and money laundering laws as well as antitrust, labor and environmental protection regulations.

2.

Der Lieferant wird sicherstellen, dass die von ihm gelieferten Produkte allen maßgeblichen Anforderungen an das Inverkehrbringen in der Europäischen Union und im Europäischen Wirtschaftsraum genügen. Er hat uns die Konformität auf Verlangen durch Vorlage geeigneter Dokumente nachzuweisen.

The supplier shall ensure that the products supplied by him comply with all relevant requirements for placing on the market in the European Union and in the European Economic Area. He shall provide us with proof of conformity upon request by submitting suitable documents.

3.

Der Lieferant wird zumutbare Anstrengungen unternehmen, um die Einhaltung der in dieser Ziffer XIII. enthaltenen, den Lieferanten treffenden Verpflichtungen durch seine Unterlieferanten sicherzustellen.

The Supplier shall make reasonable efforts to ensure that its subcontractors comply with the obligations incumbent on the Supplier under this Section XIII.

XIV. Verjährung - Statute of limitations

1.

Die wechselseitigen Ansprüche der Vertragsparteien verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.

The reciprocal claims of the contracting parties shall become time-barred in accordance with the statutory provisions, unless otherwise stipulated below.

2.

Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Mängelansprüche drei Jahre ab Gefahrübergang. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Die dreijährige Verjährungsfrist gilt entsprechend auch für Ansprüche aus Rechtsmängeln, wobei die gesetzliche Verjährungsfrist für dingliche Herausgabeansprüche Dritter (§ 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB) unberührt bleibt; Ansprüche aus Rechtsmängeln verjähren darüber hinaus in keinem Fall, solange der Dritte das Recht – insbesondere mangels Verjährung – noch gegen uns geltend machen kann.

Notwithstanding § 438 (1) No. 3 BGB, the general limitation period for claims for defects is three years from the transfer of risk. If acceptance has been agreed, the limitation period shall commence upon acceptance. The three-year limitation period shall also apply accordingly to claims arising from defects of title, whereby the statutory limitation period for third-party claims in rem for restitution (§ 438 (1) No. 1 BGB) shall remain unaffected; claims arising from defects of title shall in no case become time-barred as long as the third party can still assert the right against us - in particular in the absence of a limitation period.

3.

Die Verjährungsfristen des Kaufrechts einschließlich vorstehender Verlängerung gelten – im gesetzlichen Umfang – für alle vertraglichen Mängelansprüche. Soweit uns wegen eines Mangels auch außervertragliche Schadensersatzansprüche zustehen, gilt hierfür die regelmäßige gesetzliche Verjährung (§§ 195, 199 BGB), wenn nicht die Anwendung der Verjährungsfristen des Kaufrechts im Einzelfall zu einer längeren Verjährungsfrist führt.

The limitation periods of sales law, including the above extension, shall apply - to the extent permitted by law - to all contractual claims for defects. Insofar as we are also entitled to non-contractual claims for damages due to a defect, the regular statutory limitation period shall apply (§§ 195, 199 BGB), unless the application of the limitation periods of the law on sales leads to a longer limitation period in individual cases.

XV. Rechtswahl und Gerichtsstand - *Applicable law and place of jurisdiction*

1.

Für diese AGBs und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Verkäufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts (CISG).

The law of the Federal Republic of Germany shall apply to these General Terms and Conditions and the contractual relationship between us and the Seller to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

2.

Vertragssprache ist deutsch.

The contract language is German.

3.

Ist der Verkäufer Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher – auch internationaler – Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten unser Geschäftssitz in Neuenrade. Entsprechendes gilt, wenn der Verkäufer Unternehmer im Sinne von § 14 BGB ist. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung gemäß diesen AGBs bzw. einer vorrangigen Individualabrede oder am allgemeinen Gerichtsstand des Verkäufers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

If the seller is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship shall be our registered office in Neuenrade. The same applies if the seller is an entrepreneur within the meaning of § 14 BGB. However, in all cases we shall also be entitled to bring an action at the place of performance of the delivery obligation in accordance with these General Terms and Conditions or an overriding individual agreement or at the Seller's general place of jurisdiction. Overriding statutory provisions, in particular regarding exclusive jurisdiction, shall remain unaffected.